

HOW TO
SPEAK
DOGS

狗有多能说

与狗交流的艺术



[美国] 斯坦利·科伦 著
STANLEY COREN
孙春霞 译

中国友谊出版公司



90249187

HOW TO
SPEAK
DOGS

狗有多能说

与狗交流的艺术



[美国] 斯坦利·科伦 著

STANLEY COREN

孙春霞 译

Q95
1085

图书在版编目(CIP)数据

狗有多能说:如何掌握人狗交流/(美)科伦著;孙春霞译. —北京:中国友谊出版公司,2000.7

ISBN 7-5057-1615-8

I. 狗… II. ①科…②孙… III. 犬-驯养 IV. S829.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 88675 号

Chinese translation Copyright © 2001 by CHINA FRIENDSHIP PUBLISHING CO.

Original English Language edition Copyright © 2000 BY STANLEY COREN

Simplified Chinese characters edition arranged with The FREE PRESS,

a division of SIMON & SCHUSTER INC. through Big Apple Tuttle - Mori China,
And Beijing International Rights Agency

本书译稿由“幼狮文化事业股份有限公司”正式授权

- | | |
|-----------|---|
| 书名 | 狗有多能说 |
| 著者 | 美国 斯坦利·科伦著 孙春霞译 |
| 出版 | 中国友谊出版公司 |
| 发行 | 中国友谊出版公司 |
| 经销 | 新华书店 |
| 印刷 | 北京忠信诚胶印厂 |
| 规格 | 850×1168 毫米 32 开本
12.125 印张 259000 字 |
| 版次 | 2001 年 5 月第 1 版 |
| 印次 | 2001 年 5 月北京第 1 次印刷 |
| 印数 | 1 - 5000 册 |
| 书号 | ISBN 7-5057-1615-8/Z·195 |
| 定价 | 22.00 元 |
| 地址 | 北京市朝阳区西坝河南里 17 号楼 |
| 邮编 | 100028 电话 (010)64668676 |
| | 合同登记号:图字 01 - 2000 - 2043 |

前言

人类有很强的驾驭语言的能力，但是这些语言中的很大一部分是空洞且带有欺骗性的。动物的语言虽然表面上很贫乏，但却实用且很真实；少而精的自然要优于泛而虚的东西。

——列奥纳多·达·芬奇，
随笔，公元 1500 年

曾经有过这样一个传说，在很久以前的所罗门国王拥有一个刻着他的印章和上帝名字的银戒指。就是这枚戒指赋予了他不仅能够听懂动物的语言并且还能与之交谈的能力。自所罗门国王去世后，那枚戒指就被藏进了“一个设置了许多重门的大屋子”。在我还是个小孩子的时候，就梦想着得到那枚戒指，因为那样我就能和可爱的狗儿们畅所欲言了。

虽然长大成人后我知道了这仅仅是个神话传说，但我却愈加地相信智者所罗门国王即使是没有传说中的那枚银戒指，也是能够与动物交谈的，因为现在的你我不也都在努力

地学着做吗？所罗门国王戒指上的“魔力”就是指理解动物们怎样进行交流的能力，而这都深藏于科学之中，也就是指传说中那间大屋子的重重大门。这种知识与你要掌握其他许多种语言所需的知识很类似。与狗交谈，你首先必须要掌握一定的词汇——特殊的、构成犬科动物语言的那些“单词”。你还必须要学会这种语言的“语法”，也就是说，怎样把那些单词进行组合连接，才能最终形成那种能够用来传递和接收有意义的信息的“句子”。

这本书所讲的就是关于狗的交流：它们彼此之间是怎样“谈话”的，它们是怎样理解人类所传达给他们的信息的，以及人类是怎样诠释狗所试图表达的想法。清楚了狗是怎样进行交流的，这就让你能更进一步地知道它们的感觉，它们的想法，以及它们的意图。同时也为你向它们传达自己的指令和控制它们的行为另辟了更多的捷径。

这并不是说人就可以与狗进行深入的关于自然历史、伦理学，甚至好莱坞新片之类的交谈。另一方面，我却发现，我与狗之间的交谈往往要比我与那两个分别是两岁和三岁的孙子交谈的内容要丰富和复杂一些，而且通常所谈内容的主题也及其相似。理解了犬类语言，还可以避免人类和犬类之间一些常见的不必要的误解。

在我们的“语言课”上，大家将会了解一些表现不凡的狗，看看它们是如何的聪明。我们也将要看到人类在漫长的驯养我们第一个动物伙伴的历史过程中是怎样影响狗的语言能力的。

我的一些搞科学研究的同事们可能会反对我在谈到狗的交流能力中运用“语言”这一提法。长期以来，人类已形成了这样一个根深蒂固的观念：语言是仅限于人类的。但是随着时间的推移，人们就会越来越清楚地看到，人类与犬类在交流模式上存在着很多的相似点。作为一名动物学家，我非常高兴地得出这样一个结论，那就是，人类的一些认识，都是建立在从老鼠和猴子身上所取得的数据的基础之上的，这对许多学科的研究者们来说都是一样的。从这可以说，认为人类的学识与其他动物截然不同的观念明显是很愚蠢的。因此，我经常感到很奇怪，每当问题转向语言及交流时，一些行为主义者们就放弃了他们关于各物种之间所存在的一种能力的延续性的观念，而认定人类的语言与动物之间的交流是截然不同的。“真正”的语言是否就仅属于人类？这是一个已具有一定历史意义的有趣而复杂的问题，而对这一问题的回答，将在我们试图了解狗的语言过程中逐步展开。

在这里，我要衷心地感谢我的妻子琼，她对本书的初稿提出了大量的宝贵意见，当然还有我们的女儿卡伦，她也提了很多有价值的建议。我还要感谢我的狗儿们，奇才、奥丁（北欧神话中的主神），还有舞蹈家，感谢他们对犬语的某些方面所做的详尽而又细致的解释。

目 录

前言	(1)
1. 与犬交谈	(1)
2. 进化论与动物语言	(17)
3. 狗在倾听	(29)
4. 狗真的在听吗?	(51)
5. 动物是在发声, 还是在说话?	(63)
6. 狗说话	(75)
7. 学说话	(103)
8. 面部交谈	(117)
9. 耳朵的交流	(137)
10. 眼睛的交流	(151)
11. 尾巴的交流	(167)
12. 身体语言	(193)
13. 指示语言	(217)
14. 性语言	(231)
15. 手势和打字	(243)
16. 气味语言	(259)

17. 狗与猫的交流	(279)
18. 犬语方言	(297)
19. 这是语言吗?	(309)
20. 讲一讲犬语和心语式犬语	(319)
后记	(343)
附录	(345)
犬语词汇表	(355)
一声犬语胜过千言万语	(371)
本书简评	(375)

1. 与犬交谈

证据充分而有力，
出自狗主人之口的就会颂扬其真实性。
但因为其作者是只猎狗，
它的功绩便不会被认可了。

——Jean DE LA FONTAINE (1621—1699)

《农夫，狗与狐狸》

可能几乎所有的人在此时或彼时都曾梦想能拥有所罗门国王的戒指，因为那样就可以明白动物的语言并且与之进行交谈。对于我个人来说，最渴望交谈的对象非狗莫属。我还记得在那样一个夏日的傍晚，我坐在起居室的地板上，与我的猎犬“日本女人”守在收音机前的场景。我靠在椅子上耐心地等候着一个固定节目的播出，因为这个节目里有我最钟爱的电影明星。主题音乐响起——记得那是一首名为《绿袖》的民谣——片刻之后我就可以听到它那熟悉而动人的

声音了。它的吠声由远而近逐渐地清晰、响亮起来……

现如今当红的狗明星不少，如本吉和贝多芬，以及它们的电视搭档——埃迪和威士邦，还有小流浪汉，但早在它们之前就有了莱茜。莱茜不仅仅是一只狗；从某种意义上说，它是人类的朋友和忠诚的伙伴；它是正义的维护者，是勇敢的守护神，也是一位无畏的战士。

最初向人们展示关于狗的普遍特征以及它们的智慧的角色诞生于1938年，它出自埃里克·耐特发表在《星期六晚报》上的一篇小故事。这则故事受到人们的普遍欢迎，耐特随后于1940年把它扩写成了一本畅销书，1943年，这则故事又被改编成一个温馨而又感人的电影《莱茜回家了》。这部电影在英国拍摄完成，莱茜的主人家因为经济上的拮据而不得已将他们这只忠实的柯利牧羊犬（原产苏格兰，体大、毛长、头尖瘦）卖给了非常喜好动物的富翁（他的女儿是由童年的伊丽莎白·泰勒扮演）。莱茜后来从鲁德林公爵那严厉的驯狗员手中逃脱，并试图长途跋涉从苏格兰回到英格兰的小主人（由鲁迪·麦可道威尔扮演）身边。莱茜这个角色的扮演者，并不是一只惹人喜爱的母狗，而是一只名叫伙伴的公狗。事实上，莱茜自从被人性化以来都被当作是母的。而公的牧羊犬则因为它们的体型和胆量都比母狗略胜一筹，所以导演们都优先选它们当明星。其中还有一点更重要的是，当一只没有阉割过的母狗进入发情期（通常是一年两次）时，它身上的毛就会脱落得所剩无几。这对电影观众来说，视觉效果自然很差，而对于要求莱茜在影片中的每一个镜头中都能保持同一状态的导演来说，那简直可以称得上是噩梦了。

先不提这些了，在我们对狗的思想及行为方面的了解，莱

茜的确是起到了不可磨灭的作用。这在很大程度上归功于影片向我们所展示的大量内容。关于它的经历所拍摄的影片多达十部。在这些影片中，好莱坞许多巨星的风头都被莱茜抢去了，其中包括詹姆斯·斯图尔特、海伦·斯莱特、奈杰尔·布鲁斯、埃尔莎·兰切斯特、弗雷德里克·福雷斯特、米奇·鲁内等等。

从1954年到1991年（中间偶有间断），关于莱茜的电视节目总在不停地上演，有六个不同的版本和剧组。有一个时期，莱茜的家庭成员还拥有了像克劳瑞斯·里奇曼和琼·洛克哈特这样大名鼎鼎的明星呢。其中有很多至今仍经常在电视上重播。甚至还有一部关于莱茜的卡通连续剧《莱茜历险记》，它于每周六的清晨与孩子们见面。

也许莱茜最出色的角色是在广播剧里，这部广播剧从1947年一直持续到1950年，我就是其中一位热心的听众。我敢打赌，对如今的媒体制作人来讲，要在广播剧中表现一只狗，为了能让听众明白它的想法和它所说的事情，那是必须要给它配上人类的语言的。

配音的一定要是温柔的女声，让人听不出具体年龄的，可能的话，带点苏格兰口音更好，还可以表现莱茜的出生地。但是这部早期的广播剧却非常成功地演绎了莱茜在银幕中的风采。它从来不说人类的语言，只是狗吠。有趣的是，那只名叫伙伴的莱茜的扮演者确实是在广播剧中吠叫了；但是它的呜咽、喘息、咆哮以及狂吠都是由人类演员们用令人信服的手法来表现的。这部剧的神奇之处就在于，莱茜根本不需要讲英语、西班牙语、德语、法语，或是其他的什么人类语言，它的家庭成员以及所有听到它声音的人都能够完全明白其意

旨。连续剧一般都是以下面这样的方式展开。

莱茜冲进田野，狂吠中夹杂着呜咽声。

她的小主人问道，“出了什么事，小姑娘？”莱茜继续吠叫着。

“是妈妈出了什么事吗？”他解释道，莱茜吠叫着、呜咽着。

“噢，不——她受伤了！爸爸告诉过她的，不要独自去动那个机器。快！去找威廉姆斯大夫来。刚才我在路上看见他在约翰逊那里。我要赶回妈妈那儿看看她是否需要什么帮助。”

小男孩穿过田野往家中跑去。莱茜则吠叫着去找医生。当然，医生也能明白它的每一声吠叫和每一声呜咽，自然会赶去帮忙的。

在其他的连续剧中，莱茜的叫声告诉它的主人：坏人来了、有人偷东西、某个人是在说真话还是在撒谎。看上去就好像莱茜说的是世界语。其中有一部剧讲的是一位来自法国的小男孩，在他全家人死于惨祸中之后来到他的叔叔家，这个可怜的小孩子不懂一句英文。但幸运的是，他并不需要一定会讲英语。莱茜讲着一口狗的世界语（让我们称之为“犬语”吧）。他马上就听懂了，因为法国的狗们也讲同样的语言。就因为如此，莱茜才得以告诉他（通过吠叫、咆哮、呜咽以及偶尔的狂吠），他来到了一个充满友爱的、所有人都想与之做朋友的地方，同时也告诉他，要提防一个坏孩子，莱茜给予他慰藉，带他融入集体，还教授了他第一句英文，那自然就是“莱茜，你真棒！”

我真的很嫉妒莱茜的家人和它的邻居们。他们都能听懂

狗的语言，同时他们也知道怎样让狗完全明白自己的话。我抚弄着爱犬斯科皮那毛茸茸的长耳朵，内心怀疑着自己在语言方面的能力是否有些欠缺。

并不是说我就完全听不懂斯科皮试图要说给我的话。当它的尾巴摇起来时，我知道它很快乐。当它把尾巴藏到腹部下面时，我知道它的感觉不好，有点儿沮丧。当它叫起来时，我就知道有人来了，或是它饿了，或是它想玩耍，或是它很兴奋……噢！它叫得太多了。当它发出连续的吠声（像小猎犬那样真假声混合的叫声），我明白，它那是在快乐地追逐着什么东西。语言沟通上的失败不是斯科皮造成的，大都是我这方面的原因。我的爱犬在为了向我传达它的意图时，经常会有一些令人难以置信的举动。有那么一天，它故意地推着他用来喝水的碗穿过厨房，一直到撞上我的脚为止，它所做的一切只是为了告诉我他很渴，而碗又是空的。但是，在大部分时间内，我还是不能明白它的话，彼此之间这种交流上的障碍让我感到很不舒服。现在，经过多年的观察研究和学习，我认为自己已开始理解我那些爱犬们的语言了。作为一个心理学家，我也逐渐地认识到人类对犬语的理解极大地影响着人与狗之间的关系。

在人类社会，语言通常都被看作是决定一个人是否能成功地处理社会和适应周边环境的最重要的一个因素。通过研究你会看到，在残疾孩子与其家庭成员的关系中，只要这个孩子能够用语言进行一定的交流，无论他还有什么更大的困难，他都完全可以感受到家人的关爱与呵护。而那些虽然残疾程度不深，但语言能力有缺陷的孩子们在适应社会方面则要遇到很多困难，这些孩子自然也就难以感受到周围的关爱

了。同样，许多调查研究表明，对于那些刚到一个国家的新移民来说，这一重要因素也起到了决定性的作用，一位移民是否能很好地融入新的社会的一个关键就是他们掌握新语言的速度和熟练程度。与此相同，从人们对犬语的理解程度也可以看出这只狗在整个家庭中的地位。

对一个家庭来说，不能了解爱犬的心理是一件很遗憾的事情，而对狗来说，则很可能是致命的打击。下面我举个芬尼南的例子，这是一只漂亮的爱尔兰犬，由一位名叫梅兰妮的女驯养员喂养的。我深知梅兰妮是一位非常细致的驯养员，就是她这种女性特有的温柔与关爱，让她调教出许多只不仅体格健美，而且性格温顺、调皮而又极具忍耐力的优良品种。了解了这些，你就可以想象出梅兰妮在接到领养芬尼南的人家的电话时是多么地失望。他们抱怨它太具进攻性。据说每当有客人来或见到其它狗时，它不是往上扑就是拼命地狂吠。这家人为了改变它这种状况还专门请了一位训练员来调教它，但他们发现所有的措施都是徒劳的。最后，这位驯狗员建议他们对之实行安乐死。这家人不忍心这么做，但又不知该怎么控制住它。梅兰妮知道这一切后，就将这只狗又赎了回来。

随后她就通过电话与我取得了联系。“我从来未与这样暴烈的狗打过交道，”她说，“不知您是否能陪我一同去把它领回来——以防会发生什么我应付不来的事。”

要不是她话声中透出的那种忧虑，我是怎么也不能想象出她的狗会是那样一个斗士。陪她去领芬尼南的时候，我还专门配备了一身行头以准备应付狗的进攻。其中包括有皮带、领圈、笼头、口套，甚至还带了一只大铁笼以备制服这只狗

之必需。除此之外，我又带了一副厚重的皮手套（这手套还曾多次保护了我的手呢）。

当载着芬尼南的卡车抵达后，我弯下腰去看装着它的大铁笼。没有狂吠、没有咆哮，有的只是激动的呜咽声。当然，在这种情况下，提高警惕仍不失为上策，我们慢慢地打开门，一只快乐的红毛狗从里面跳出来，它四处张望，好像是在判断自己的所在地。紧接着，出于对周围堆满货物的港口这样一个不熟悉的环境的反应——它张开了几乎可见其所有牙齿的大口。

我的反应是不自觉的，但我想自己的笑声一定让梅兰妮很苦恼。我明白，对于一个不懂犬语的人来说，像芬尼南这样展示出四十二个牙齿的吠叫是很容易被看作为进攻的表示的。然而，狗露出牙齿可以有好几种解释，实际上芬尼南这样的露齿一笑是表示服从和绥靖。这种表情不是说，“靠后站，不然我就不客气了，”而是指“好的，我没什么可怕的。我知道，你才是这儿的老大。”

这只小狗的跳跃并不是要向人或狗扑咬，它的这种蹦跳是一种问候的方式。它只是想碰一碰两只腿的狗（我们称之为人类）的鼻子，而可达到这一目的的惟一途径就是往上跳了。为使这一举动不被看作是一种威胁，它同时还做出一种讨好顺从的鬼脸。那家人和驯狗员越是纠正它的“进攻性”，它就愈加地惟命是从。它越顺从，那“笑容”就越大，它知道人们误会了它自己的举动，它也的确是想让局面平静下来。自然了，他“笑容”越开，牙齿也就露得越多了。

芬尼南的第一个家庭只是不明白这只狗所要说的是什么；如果他们接受了那位驯狗员的建议，那这只英俊的红毛

狗也许就会被无辜地提前送进坟墓了。芬尼南如今已快乐地生活在一个新家。梅兰妮告诉我说，它依旧还像从前那样笑和跳，但她已把这些举动的含意告诉了它的新主人。就因为他们明白了芬尼南的意思，所以他们也就敢放心大胆地去关心和爱护它了。

不幸的是，人们很容易错误地理解狗发出的信号，这种状况很普遍，这经常会导致一些棘手的问题，同时也伤害了彼此间的感情。一位名叫埃利诺的女士来向我请教。是关于一只名叫威德斯的美国种猎用小獾犬的事情，据它女主人的说法，“简直要把我丈夫逼疯了。它总是不能养成在固定地方便溺的习惯，总是把屋子搞得很脏，斯蒂芬（她丈夫）说，如果这个问题得不到解决，我们就只好抛弃它了。”

训练宠物养成良好的卫生习惯是一件很重要的事情。一般情况下，几周就可解决这个问题，这需要喂养者不仅要注意狗的进食、饮水，而且还要清楚什么时候应该带狗出去排泄。在这个例子中，威德斯已是近八个月大了，这个年龄已有些偏大，错过了培养卫生习惯的最佳时机。我问他们是怎么调教它的。

“斯蒂芬是一个很注意清洁的人，所以我们很早就注意帮威德斯养成良好的便溺习惯。为此我还专门阅读了许多关于养宠物的书，并依照书上的建议带它到屋外排泄。但“水灾事件”时有发生，斯蒂芬抱怨说我对威德斯太宽容了，他要亲自解决这个问题。有一天，他发现了威德斯便溺的地方后，就把它拖到那，并让它用鼻子去擦。然后就朝它大喊，并在放它出去之前还打了它一下。

“斯蒂芬因为商务活动而外出了近四周。在这期间，威德

斯表现得很好。虽然，偶尔有那么一两次过错，但也就仅仅两次，我只不过打扫干净，把它放到院子里就是了。后面的两个星期则更是相安无事了。可是，就是在几天前，斯蒂芬一回家，一切就又都乱套了。你简直不敢相信这只狗做了什么。斯蒂芬迈进家门的那一刻，它堂而皇之地就在他面前地板上画了地图。斯蒂芬实在是气坏了，我都担心他真的要打它了。威德斯好像是故意惹他的。每当斯蒂芬进屋时，它就蹲伏在他面前小便。昨天是最后一出。斯蒂芬进屋时看见威德斯腹部朝上躺着，就好像是要让人抚摸它的腹部。当他弯下腰时，你知道怎么了，它竟然试图要尿到他的脸上！这就是我今天来这儿的原因。”

我非常同情可怜的威德斯。狗在交流中用的信号与人类并不一样的。在这个例子中，威德斯是用只有它自己才明白的语言传达信息的。很不幸，周围没有翻译，所以它那希望得到理解的恳求被人们误解了，这也令它陷入了困境。它的根本问题不在于随地便溺。从与埃利诺的谈话中得知，威德斯现在已养成了很好的习惯了。问题出在她丈夫斯蒂芬身上。在最开始处理威德斯在地板上小便的事件时，他的方式有些过于粗暴。这就让威德斯对他有了恐惧感。如果一只狗面对曾让它很害怕的事物，它就会尽可能地让自己表现出一副渺小、软弱而又不具任何威胁的模样。蹲伏在地上和在地上打滚就是其中最常用的两种方式。

在埃利诺看来，威德斯往她丈夫脸上撒尿是蓄意报复的，而她却不知道，狗的这种行为恰恰是要想表明自己对主人的服从和敬畏。小便一般是幼犬在“狗首领”面前俯首贴耳的表示。狗在幼年时，它们的妈妈通常把它们翻转过来帮助清